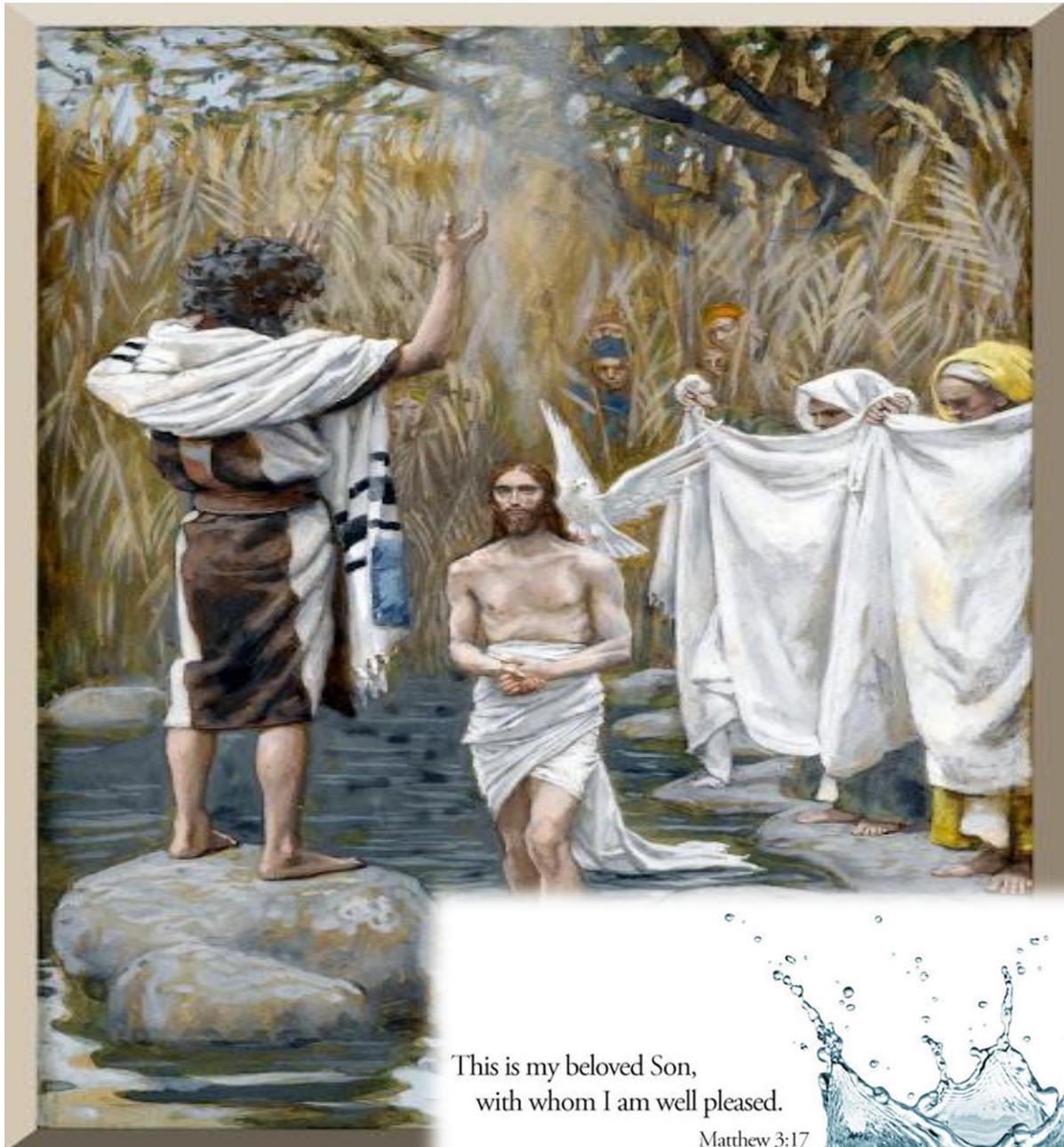


The Baptism of the Lord

January 10, 2021



This is my beloved Son,
with whom I am well pleased.

Matthew 3:17



Saint Ann Catholic Church
Arlington, VA

Gathering Song/Canto de Entrada

ON JORDAN'S BANK

WINCHESTER NEW

1. On Jor - dan's bank the Bap - tist's cry An -
2. Then cleansed be ev - 'ry soul from sin; Make
3. For thou art our sal - va - tion, Lord, Our
4. All praise, e - ter - nal Son, to thee Whose

1. nounc - es that the Lord is nigh; A - wake and heark - en,
2. straight the way of God with - in, Pre - pare we in our
3. ref - uge and our sure re - ward; Shine forth, and let thy
4. ad - vent set thy peo - ple free, Whom with the Fa - ther

1. for he brings Glad tid - ings of the King of kings.
2. hearts a home, Where such a might - y guest may come.
3. light re - store Our souls to heav'n - ly grace once more.
4. we a - dore And Ho - ly Spir - it ev - er - more.

Text: LM; Charles Coffin, 1676–1749; tr. by John Chandler, 1806–1876, alt.
Music: *Musicalishes Handbuch*, Hamburg, 1690; adapt. by William H. Havergal, 1793–1870.

Gloria:

Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.

We praise you,
We bless you,
we adore you,
we glorify you,
we give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King,
O God, almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sin of the world,
have mercy on us;
you take away the sin of the world,
receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father,
have mercy on us.

For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord, you alone are
the Most High,
Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father.

Amen



Liturgy of the Word/Liturgia de la Palabra

First Reading/ Primera Lectura

Isaiah 42:1-4, 6-7

Isaías 42, 1-4. 6-7

Thus says the LORD:

Here is my servant whom I uphold,
my chosen one with whom I am
pleased,

upon whom I have put my spirit;
he shall bring forth justice to the
nations,

not crying out, not shouting,
not making his voice heard in the
street.

A bruised reed he shall not break,
and a smoldering wick he shall not
quench,
until he establishes justice on the
earth;

the coastlands will wait for his
teaching.

I, the LORD, have called you for the
victory of justice,
I have grasped you by the hand;
I formed you, and set you
as a covenant of the people,
a light for the nations,
to open the eyes of the blind,
to bring out prisoners from
confinement,
and from the dungeon, those who
live in darkness.

Esto dice el Señor:

“Miren a mi siervo, a quien
sostengo, a mi elegido, en quien
tengo mis complacencias.
En él he puesto mi espíritu
para que haga brillar la justicia sobre
las naciones.

No gritará, no clamará, no hará oír
su voz por las calles;
no romperá la caña resquebrajada,
ni apagará la mecha que aún humea.
Promoverá con firmeza la justicia,
no titubeará ni se doblegará
hasta haber establecido el derecho
sobre la tierra

y hasta que las islas escuchen su
enseñanza.

Yo, el Señor,
fiel a mi designio de salvación,
te llamé, te tomé de la mano, te he
formado

y te he constituido alianza de un
pueblo,
luz de las naciones,
para que abras los ojos de los ciegos,
saques a los cautivos de la prisión
y de la mazmorra a los que habitan
en tinieblas”.

The Word of the Lord

Palabra de Dios

Responsorial Psalm/Salmo Responsorial

Isaiah 12:2-3, 4bcd, 5-6

Isaías 12, 2-3. 4bcd. 5-6

R. (3) You will draw water joyfully from the springs of salvation.

God indeed is my savior;
I am confident and unafraid.
My strength and my courage is the LORD,
and he has been my savior.

With joy you will draw water at the fountain of salvation.

R. You will draw water joyfully from the springs of salvation.

Give thanks to the LORD, acclaim his name;
among the nations make known his deeds,

proclaim how exalted is his name.

R. You will draw water joyfully from the springs of salvation.

Sing praise to the LORD for his glorious achievement;

let this be known throughout all the earth.

Shout with exultation, O city of Zion,

for great in your midst is the Holy One of Israel!

R. You will draw water joyfully from the springs of salvation.

R. (3) Sacarán agua con gozo de la fuente de la salvación.

El Señor es mi Dios y salvador, con él estoy seguro y nada temo.

El Señor es mi protección y mi fuerza y ha sido mi salvación.

Sacarán agua con gozo de la fuente de salvación. R.

R Sacarán agua con gozo de la fuente de la salvación.

Den gracias al Señor, invoquen su nombre, cuenten a los pueblos sus hazañas, proclamen que su nombre es sublime. R.

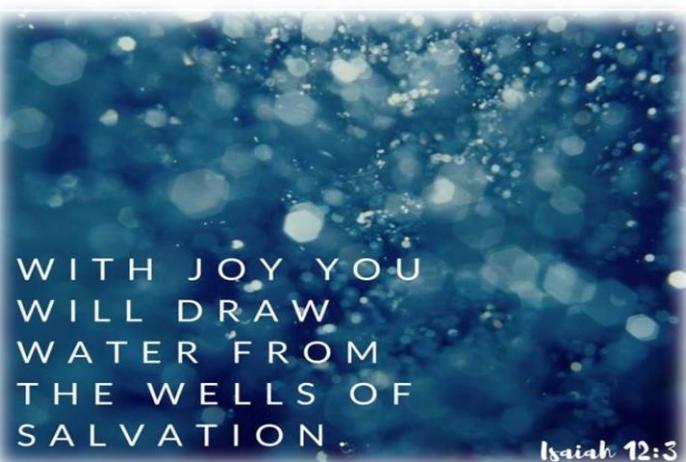
R Sacarán agua con gozo de la fuente de la salvación.

Alaben al Señor por sus proezas, anúncienlas a toda la tierra.

Griten jubilosos, habitantes de Sión,

porque el Dios de Israel ha sido grande con ustedes. R.

R Sacarán agua con gozo de la fuente de la salvación.



Second Reading/ Segunda Lectura

1 John 5:1-9

1 Juan 5, 1-9

Beloved:

Everyone who believes that Jesus is the Christ is begotten by God, and everyone who loves the Father loves also the one begotten by him. In this way we know that we love the children of God when we love God and obey his commandments.

For the love of God is this, that we keep his commandments.

And his commandments are not burdensome, for whoever is begotten by God conquers the world.

And the victory that conquers the world is our faith.

Who indeed is the victor over the world but the one who believes that Jesus is the Son of God?

This is the one who came through water and blood, Jesus Christ, not by water alone, but by water and blood.

The Spirit is the one who testifies, and the Spirit is truth.

So there are three that testify, the Spirit, the water, and the blood, and the three are of one accord.

If we accept human testimony, the testimony of God is surely greater. Now the testimony of God is this, that he has testified on behalf of his Son.

Queridos hijos: Todo el que cree que Jesús es el Mesías, ha nacido de Dios. Todo el que ama a un padre, ama también a los hijos de éste. Conocemos que amamos a los hijos de Dios en que amamos a Dios y cumplimos sus mandamientos, pues el amor de Dios consiste en que cumplamos sus preceptos. Y sus mandamientos no son pesados, porque todo el que ha nacido de Dios vence al mundo. Y nuestra fe es la que nos ha dado la victoria sobre el mundo. Porque, ¿quién es el que vence al mundo? Sólo el que cree que Jesús es el Hijo de Dios. Jesucristo es el que vino por medio del agua y de la sangre; él vino, no sólo con agua, sino con agua y con sangre. Y el Espíritu es el que da testimonio, porque el Espíritu es la verdad. Así pues, los testigos son tres: el Espíritu, el agua y la sangre. Y los tres están de acuerdo.

Si aceptamos el testimonio de los hombres, el testimonio de Dios vale mucho más y ese testimonio es el que Dios ha dado de su Hijo.

Palabra de Dios

The Word of the Lord

Gospel Acclamation/Aclamación antes del Evangelio

R. Alleluia, alleluia.

John saw Jesus approaching him, and said:

Behold the Lamb of God who takes away the sin of the world.

R. Alleluia, alleluia.

Gospel/Evangelio

Mark 1:7-11

Marcos 1, 7-11

This is what John the Baptist proclaimed:

“One mightier than I is coming after me.

I am not worthy to stoop and loosen the thongs of his sandals.

I have baptized you with water; he will baptize you with the Holy Spirit.”

It happened in those days that Jesus came from Nazareth of Galilee and was baptized in the Jordan by John. On coming up out of the water he saw the heavens being torn open and the Spirit, like a dove, descending upon him.

And a voice came from the heavens,

“You are my beloved Son; with you I am well pleased.”

R. Aleluya, aleluya.

Vio Juan el Bautista a Jesús, que venía hacia él, y exclamó:

“Éste es el Cordero de Dios, el que quita el pecado del mundo”.

R. Aleluya.



En aquel tiempo, Juan predicaba diciendo: “Ya viene detrás de mí uno que es más poderoso que yo, uno ante quien no merezco ni siquiera inclinarme para desatarle la correa de sus sandalias. Yo los he bautizado a ustedes con agua, pero él los bautizará con el Espíritu Santo”.

Por esos días, vino Jesús desde Nazaret de Galilea y fue bautizado por Juan en el Jordán. Al salir Jesús del agua, vio que los cielos se rasgaban y que el Espíritu, en figura de paloma, descendía sobre él. Se oyó entonces una voz del cielo que decía: “Tú eres mi Hijo amado; yo tengo en ti mis complacencias”.

Palabra de Dios

The Gospel of the Lord.

Homily

Profession of Faith/Profesión de Fe

I believe in one God,
the Father almighty,
maker of heaven and earth,
of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ,
the Only Begotten Son of God,
born of the Father before all ages.
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
consubstantial with the Father;
through him all things were made.
For us men and for our salvation
he came down from heaven,
and by the Holy Spirit
was incarnate of the Virgin Mary,
and became man.
For our sake he was crucified under Pontius
Pilate,
he suffered death and was buried,
and rose again on the third day
in accordance with the Scriptures.
He ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father. He
will come again in glory
to judge the living and the dead
and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord,
the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son,
who with the Father and the Son
is adored and glorified,
who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and apostolic
Church.
I confess one baptism
for the forgiveness of sins
and I look forward to the resurrection of the
dead and the life of the world to come.
Amen

Creo en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre;
por quien todas las cosas fueron hechas; que
por nosotros los hombres,
y por nuestra salvación
descendió del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó en María La virgen,
y se hizo hombre;
y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato,
padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día,
según las Escrituras,
y subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria,
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia que es Una, Santa,
Universal y Apostólica.
Reconozco que hay un solo bautismo para el
perdón de los pecados,
espero la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. **Amén**

Prayers of the Faithful

Presentation of Gifts/Entrega de Ofrendas

I Have Loved You

Refrain

Musical notation for the first part of the refrain. The key signature is A major (two sharps). The time signature starts at 4/4. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

I have loved you with an ev - er - last - ing love, I have

Musical notation for the second part of the refrain. The key signature is A major (two sharps). The time signature changes to 2/4. The melody continues with eighth and sixteenth notes.

called you and you are mine; I have loved you with an

Musical notation for the third part of the refrain. The key signature is A major (two sharps). The time signature changes back to 4/4. The melody concludes with eighth and sixteenth notes.

ev-er-last-ing love, I have called you and you are mine.

Verses

Musical notation for the first verse. The key signature is A major (two sharps). The melody consists of eighth and sixteenth notes.

1. Seek the face of the Lord and long for
2. Seek the face of the Lord and long for
3. Seek the face of the Lord and long for

Musical notation for the second verse. The key signature is A major (two sharps). The melody consists of eighth and sixteenth notes.

him: He will bring you his light and his peace.
him: He will bring you his joy and his hope.
him: He will bring you his care and his love.

D.C.

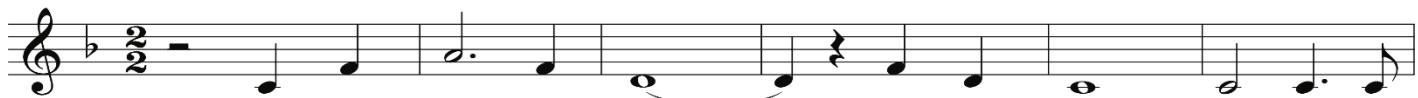
Text: Jeremiah 31:3, Psalm 24:3; Michael Joncas, b.1951

Tune: Michael Joncas, b.1951

© 1979, OCP

Communion

Come to the Water



1. O let all who thirst,
2. And let all who seek,
3. And let all who toil,
4. And let all the poor,

let them come to the
let them come to the
let them come to the
let them come to the



wa - ter. And let all who have noth - ing,
wa - ter. And let all who have noth - ing,
wa - ter. And let all who are wea - ry,
wa - ter. Bring the ones who are lad - en,



let them come to the Lord: With-out mon - ey,
let them come to the Lord: With-out mon - ey,
let them come to the Lord: All who la - bor,
bring them all to the Lord: Bring the chil - dren



with - out price. Why should you pay the price,
with - out strife. Why should you spend your life,
with - out rest. How can your soul find rest,
with - out might. Eas - y the load and light:



ex - cept for the Lord?
ex - cept for the Lord?
ex - cept for the Lord?
γ come to the Lord.

Text: Isaiah 55:1, 2, Matthew 11:28–30; John Foley, SJ, b.1939
Tune: John Foley, SJ, b.1939
© 1978, John B. Foley, SJ, and OCP

Meditation

Sending Forth

SHALL WE GATHER AT THE RIVER

HANSON PLACE

Verses



1. Shall we gath - er at the riv - er, Where bright an - gel feet have
2. On the mar - gin of the riv - er, Wash - ing up its sil - ver
3. Ere we reach the shin-ing riv - er, Lay we ev - 'ry bur - den
4. Soon we'll reach the shin-ing riv - er, Soon our pil - grim-age will



1. trod, With its crys - tal tide for - ev - er, Flow-ing
2. spray, We will walk and wor - ship ev - er, All the
3. down; Grace our spir - its will de - liv - er, And pro -
4. cease; Soon our hap - py hearts will quiv - er With the

Refrain



1. by the throne of God? Yes, we'll gath - er at the riv - er, The
2. hap - py gold - en day.
3. vide a robe and crown.
4. mel - o - dy of peace.



beau - ti - ful, the beau - ti - ful riv - er, Gath - er with the



saints at the riv - er That flows by the throne of God.

Text: 87 87 with refrain; Revelation 22:1–5. Music: Robert Lowry, 1826–1899.

Copyright Notice Requirements

As a ONE LICENSE license holder, you are required to print the copyright acknowledgment on the bottom of the first page of each reprinted hymn or song. You must include the symbol ©, the year of copyright, and the name of the copyright holder. In addition, the words "All rights reserved" and your organization's license number (with the other acknowledgments contained therein) must appear with either each piece, or at the beginning/end of the booklet/slide/worship aid.

The copyright notice format when one copyright owner is responsible for the work is:

Words & Music: Jane Doe, © 1987 ABC Music Co.; All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE #A-000000.

The copyright notice format when two different copyright owners are responsible for the work is:

Words: John Doe, © 1988 ABC Music Co.; Music: Jim Brown, © 1990 XYZ Publications. All rights reserved.

Reprinted under ONE LICENSE #A-000000.

In both situations, you would replace the example ONE LICENSE license number with your own valid license number.

Our license number is A-726409



POVERTY AWARENESS MONTH

PovertyUSA.org/PobrezaUSA.org



**DON'T FORGET YOUR PARISH
STEWARDSHIP MATTERS
NOW MORE THAN EVER**

Call or email your
fellow parishioners,
especially the vulnerable!

Please send in your
envelopes or make an
online donation!